

《弟子规》中英双语



《弟子规》是一本古代中国的儿童启蒙教育读物，由清朝乾隆年间的学者李毓秀编写。全书以三字经的形式，共分为七个部分，包含了1080个字，主要内容是根据儒家思想，教...

唐库学习 编

目 录

总叙

入则孝

出则弟

谨

信

泛爱众

亲仁

余力学文

test1

test2

zǒng xù

【总叙】

General Preface

总体叙述。

dì zǐ guī shèng rén xùn

弟子规，圣人训。

Disciples' Rules, sage's
teachings.

弟子规，是圣人的教导。

shǒu xiào tì cì jǐn xìn

首孝悌，次谨信。

First, filial piety and respect;
next, caution and
trustworthiness.

首先，要孝顺父母，其次，
要言行谨慎，诚实守信。

fà nài zhòng ér qīn rén
泛爱众，而亲仁。

Cherish the masses, and be
close to benevolence.

广泛地关爱众人，亲近有仁
德的人。

yǒu yú lì zé xué wén

有余力，则学文。

If you have the strength,
then pursue learning.

如果还有精力，就去学习文
化知识。

rù zé xiào

【入则孝】

When at home, be filial.

进入时要孝顺。

fù mǔ hū yìng wù huǎn

父母呼，应勿缓。

When your parents call,
respond promptly.

父母叫你的时候，要立刻回应，不要拖延。

fù mǔ mìng xíng wù lǎn

父母命，行勿懒。

Obey your parents'

commands, and do not be

lazy.

父母亲的嘱咐，要立刻去

做，不要偷懒。

fù mǔ jiào xū jìng tīng

父母教，须敬听。

Listen respectfully to your

parents' teachings.

父母教导我们的时候，我们

应该恭敬地听从。

fù mǔ zé xū shùn chéng

父母责，须顺承。

Accept your parents'
responsibilities with
compliance.

父母的职责，子女应当顺从
和接受。

dōng zé wēn xià zé qìng

冬则温，夏则清。

Winter brings warmth,

summer brings coolness.

冬天则温暖，夏天则凉爽。

chén zé xǐng hūn zé dìng

晨则省，昏则定。

In the morning, one reflects;

at dusk, one finds stability.

早晨要反省自己，傍晚要安

定心情。

chū bì gào fǎn bì miàn

出必告，反必面。

When going out, inform;

when returning, face to
report.

出去时一定要告知，回来时
一定要见面。

jū yǒu cháng yè wú biàn
居有常，业无变。

Dwelling in constancy, work
knows no change.

住所有固定的，职业没有变
化。

shì suī xiǎo wù shàn wéi

事虽小，勿擅为。

Even if the matter is small,
do not act on your own.

即使是小事情，也不要擅自
做主，不向父母禀报。

gǒu shàn wéi zǐ dào kuī

苟擅为，子道亏。

If you act on your own, your
moral path will be
weakened.

不要擅自行动，否则会损害
自己的原则。

wù suī xiǎo wù sī cáng

物虽小，勿私藏。

Even if the item is small, do not keep it to yourself.

东西虽然很小，但也不要私自藏起来。

gǒu sī cáng qīn xīn shāng

苟私藏，亲心伤。

If you hide in private, it hurts the heart of your family.

如果一个人私藏东西，会让父母亲感到伤心。

qīn suǒ hào lì wèi jù

亲所好，力为具。

What is dear to family, strive to provide.

父母亲所喜爱的东西，应该尽力去准备。

qīn suǒ wù jǐn wèi qù

亲所恶，谨为去。

What is disliked by family,

carefully remove.

父母所厌恶的事物，要小心谨慎的去除（包含自己的坏习惯）。

shēn yǒu shāng yí qīn yōu
身有伤，贻亲忧。

Injured in body, causing
worry to family.

身上有伤口，让父母亲担
忧。

dé yǒu shāng yí qīn xiū

德有伤，贻亲羞。

Injured in virtue, bringing
shame to family.

德行有缺陷，给父母亲带来
耻辱。

qīn ài wǒ xiào hé nán

亲爱我，孝何难。

If loved by relatives, why is
filial piety difficult?

当父母亲喜爱我们的时候，
孝顺是很容易的事。

qīn zēng wǒ xiào fāng xián
亲憎我，孝方贤。

If they dislike me, I shall be
filial and virtuous.

当父母亲不喜欢我们，，我
们一样孝顺，这种孝顺的行
为最是难能可贵。

qīn yǒu guò jiàn shǐ gēng
亲有过，谏使更。

If they have made a
mistake, I shall advise them

to change.

父母亲有过错的时候，应小心劝导改过向善。

yí wú sè róu wú shēng

怡吾色，柔吾声。

I shall calm my expression
and soften my voice.

调整我的表情，使其和蔼可亲；
放轻我的声音，使其柔和悦耳。

jiàn bú rù yuè fù jiàn

谏不入，悦复谏。

If admonition is not
accepted, plead again with
a sincere heart.

如果我的建议没有被采纳，
我会再次尝试以愉快的心情
提出建议。

háo qì suí tà wú yuàn

号泣随，挹无怨。

Follow with weeping and
wailing, and bear the
beating without resentment.

痛哭流涕，也要恳求父母改过，纵然遭遇到责打，也无怨无悔。

qīn yǒu jí yào xiān cháng
亲有疾，药先尝。

When a relative falls ill,
taste the medicine first
before giving it to them.

当父母亲生病时，先尝药。

zhòu yè shì bù lí chuáng
昼夜侍，不离床。

Day and night, by the bed
they stay.

白天和晚上都要照顾，不离
不弃床前。

sāng sān nián cháng bēi yè
丧三年，常悲咽。

In mourning for three years,
always weeping in despair.

父母去世之后，守孝期间
（古礼三年），要常常追
思、感怀父母教养的恩德。